

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 42 (1916)  
**Heft:** 12

**Artikel:** "Sprachreinigung"  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-448666>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Lenz

Sagen's dir nicht alle Glieder,  
daß der Frühling kommt?  
Singen nicht die Vögel wieder?  
Und die Slege brummt?

Sließen nicht die Sreudenzähren  
wie ein klarer Quell?  
Wird jetzt nicht das Kriegserklären  
Wieder aktuell?

### Amerikanische Idylle

(Spiel nach Heine)

Zu Washington im Vereine  
Sromm, fröhlich, frei und frisch,  
Säß eine Kriegsgemeine  
Beisammen am grünen Tisch.

Sie sprachen von Unterseebooten,  
Die seien im Kriege verpönt;  
Herr Lansing der schreibt d'über Noten,  
Womit er die Entente versöhnt.

Herr Wilson, der spricht lakonisch:  
„Ich habe eine Idee!“  
Graf Bernstorff, der lächelt ironisch  
Und sagt verwundert: „Ach nee!“

„Wir fassen,“ so ruft er, „im Kriege  
Nicht mit Glacéhandschuh“ an —  
Da präsentiert ihm gleich eine Rüge  
Der Wilson-Yankee-Mann.

Sir John Bull öffnet den Mund weit:  
„Die Meeresfreiheit ein gros,  
Die stört nur Europas Gesundheit“ —  
La France lispelt: „Wieso?“

„Darüber läßt sich noch reden,“  
Srau Russia lächelnd dann spricht,  
„Das Meer gehört doch jedweden;“  
John Bull wird rot im Gesicht.  
  
Und während man so das Wandern  
Der Unterseeboote bedenkt,  
Wird ein Schiff nach dem andern  
Von den U-Torpedos versenkt.  
  
Am Tische war leer ein Plätzchen,  
Da sechs der Stühle man zählt;  
Da hat halt das liebe Schätzchen,  
Die — gesunde Vernunft gefehlt! Papa

### Eigenes Drahtnetz

Neapel. (Siefel.) Nach der „Idea pazzionale“  
ist das letzte Erdbeben vom deutschen Generalstab  
mit Unterdeckgeschüßen arrangiert worden, ein trügerischer Grund mehr zur Kriegserklärung an Deutschland.

London. (Oa was!) In hiesigen informierten Kreisen befürchtet man, Frankreich werde den Austritt aus der Entente geben, sobald Pfarrer Bollingers belehrendes Antwortschreiben auf den Brief der französischen Protestanten erschienen sei.

Zürich. Der Haus-„Eigentümer“-Verein hat die Verfasser des revolutionären Plissoirplakates, worin die Ungültigkeitserklärung der Schuldbriefe gefordert wird, in contumaciam zu Ehrenmitgliedern ernannt.

Genf. (Oa was!) Die S. S. ist mit der Handelskammer in Paris in Unterhandlung, den Bier-Spanner Bossi-Graber-Naine-Grimm als Kompensation für 157 Wagen Ochsenmaulafat auszutauschen.

Zürich. Der Lumpenfammlerklub „Galizia“ wird mit dem kumulierten Kandidaten Silzislaus Schmutz-tropfky in den Stadtratswahlkampf eingreifen.

Bern. Die Karnevalgruppe des Nationalrates wird unter Führung von Naine einen Antrag auf Änderung der Militärorganisation einbringen, wonach künftig die Armee in Gewerkschaften statt Regimenten eingeteilt wird.

Lugt nicht gold'ne Sonnenhelle  
über jedes Haus?  
Reden sie nicht Redeschwälle  
in dem Bundeshaus?

Sieh, so weit die Augen reichen:  
Säfte, Sonne, Saat . . .  
Allenthalben sichere Zeichen,  
daß der Frühling naht.

Paul Altheer

Sühlst du nicht, wie die Aktiven  
deiner Liebe glühn?  
Siehst du nicht die Offensiven  
aus der Erde blühn?

### Extra-Blatt!

In die  
friedliche  
Stille der  
Straße hi-  
nein rief die  
rede-  
gewandte  
Stimme

des Zeitungsverkäufers: „Extrablatt!  
Extrablatt!“



Cz

Senster und Türen taten sich auf. Kin-  
der-, Srauen und Männerhände trugen ihre  
Bahren auf die Straße, ein Extrablatt zu  
erstehen. Dann stellten sie sich hin und lasen:

Zufolge Ausbleibens sämtlicher Nachrichten  
vom Kriegsschauplatz, wegen neuer Grenz-  
sperren, werden wir heute genötigt sein, auf  
die Ausgabe eines Extrablates zu verzichten.  
Wir bitten im Voraus um gütige Nachsicht.

Der Verlag.

### Sprachreinigung

Wohl jeder fleißige Zeitungsleser — und  
wer ist das heute nicht? — hat schon ge-  
lesen, wie „draußen“ die Achtung vor der  
Muttersprache gesiegen ist. Ja, man geht  
im deutschen Reich jetzt sogar soweit, daß  
man für überflüssige Fremdwörter Straf-  
pfennige bezahlen muß, welche dann in  
die Kasse des Roten Kreuzes abgehen.  
Trotzdem wimmelt es noch von französischen  
Worten, welche den Deutschen selbst viel  
Kopfzerbrechen machen, so z. B.:

Gasthalter, wem macht das Plässer? —  
Hotelier ist ein größer Tier.

Der Zuckerbäcker klingt nicht fein,  
Der Mann will ein Konditor sein.

Der Sekretär ist ganz empört,  
Wenn er das Wörtchen Schreiber hört.

Der Schuster schreibt sich Cordonnier  
Und kreischt: „Jetzt sieh' ich auf der Heh!“

Wem macht noch Tapezierer Spaß?  
Dekorateur, das ist doch was.

Tanzmeister, wo hat das noch Sinn?  
Maître de danse, da liegt was drinn.

Handelsgehilf ist ungeschickt,  
'n Kommis vor dem Pulte drückt.

Die Körperknutscherin macht Getös,  
Spricht man von ihr nicht als Masseuse.

Der Spengler zittert für die Ehr'  
Nennt man ihn nicht Installateur.

Dr. Saufi

### Schweizerisches neutral-sozialdemokratisches Kinderliedchen

So chönd, mer wänd go wandere,  
Vo eim Kanton zum andere,  
Und wenn mer dänn zäntume sind  
Und g'schnüfflet händ, ihr liebe Chind,  
So singed mer: Ri-ra-rum!  
Und chered wieder um.

Es git viel Ding i-n-euem Staat,  
Die dräckig sind und chumm, statt grad —  
Die Sache nämid mer a d' Hand,  
Und gönd mer mit em Grind dur d' Wand —  
He nu de: Ri-ra-rum! —  
Dänn chered mer wieder um.

Was gänd au hütz'tags 3'rede viel,  
De-r-Egli und de-r-Wattervil:  
De Naine, de Gruber speuzt i d' Händ:  
Jb-brüeue muß me's Parlament!  
W—a—s! N—i—d? Dänn Ri-ra-rum —  
Dänn chered mer wieder um.

Abe, die Sahne! He — hurra!  
Was got eus de dütsch Kaiser a?  
Mer sind neutral — sonnez clairons! — —  
Obacht — es chunnt es Bataillon —  
Trugg, z'rugg jetzt: Ri-ra-rum —  
Mer chered jo wieder um.

Z Bärn het me bschisse bi dr Wahl —  
Mir wänd en andere General!  
Sind staad, ihr Chinde, länkig i,  
's nächst Mol villicht mag's dänn so si.  
He nu de: Ri-ra-rum —  
So chered mer wieder um.

I bin mit mine Vers am Ziel:  
Isch das jetzt nid e lustig's Spiel?  
Derst brüelt me si fast d' Lunge-n-us,  
Dänn chrücht me z'ruck i-d-s Schnäggehus  
Und johlet: Ri-ra-rum —  
Jetzt chered mer wieder um!

21. S.

### Entbehrung

„Meier — wir werden von unserer  
Wohnung was vermieten müssen.“

Meier: Gut — meinetwegen's Bade-  
zimmer!

8. M.

 Zur Notiz. Um Verspätungen zu vermeiden,  
sind Aufsendungen für dieses Blatt nicht an per-  
sonliche Adressen zu richten, sondern an die  
Redaktion oder an den Verlag.

Redaktion: Paul Altheer. Telephon 1233.  
Druck und Verlag: Jean Grey, Zürich, Dianastraße 5  
Telephon 4655.

**N**EURALGIE MIGRÄNE, ISCHIAS,  
Kopfschmerz, **KEFOL**  
DAS BESTE SPECIFICUM  
Schachtel (10 Päck.) 1.50. Ch. Bonaeo, Apoth., Gen.  
In allen Apotheken, KEFOL verlangen.